



SLOVENSKI STANDARD
SIST IEC 60050-807:2006
01-september-2006

**Mednarodni elektrotehniški slovar – Poglavje 807: Digitalno zapisovanje/snemanje
avdio in video signalov**

International Electrotechnical Vocabulary - Part 807: Digital recording of audio and video
signals

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

Ta slovenski standard je istoveten z:

[SIST IEC 60050-807:2006
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-
83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006)

ICS:

01.040.33

33.160.01

SIST IEC 60050-807:2006

en,fr

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST IEC 60050-807:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006>

NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD

CEI
IEC

60050-807

Première édition
First edition
1998-04

Vocabulaire Electrotechnique International –

Partie 807:
Enregistrement numérique des signaux audio
et vidéo

iTeh STANDARD PREVIEW

(standards.iteh.ai)
International Electrotechnical Vocabulary –

Part 807: SIST IEC 60050-807:2006
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-63d196627043/sist/iec-60050-807-2006
Digital recording of audio and video signals

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE

U

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

SOMMAIRE

	Page
AVANT-PROPOS.....	IV
Sections	
807-01 Enregistrement numérique - Signaux et codage.....	1
807-02 Pistes et caractéristiques des supports.....	9
807-03 Enregistrement numérique sur disque.....	18
807-04 Enregistrement numérique sur bande.....	24
INDEX	27

iTeh STANDARD PREVIEW **(standards.iteh.ai)**

[SIST IEC 60050-807:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006>

CONTENTS

	Page
FOREWORD.....	V
Sections	
807-01 Digital recording - Signals and coding	1
807-02 Tracks and recording media parameters.....	9
807-03 Digital disk recording.....	18
807-04 Digital tape recording.....	24
INDEX	27

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST IEC 60050-807:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006>

COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

VOCABULAIRE ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONAL

Partie 807 : ENREGISTREMENT NUMÉRIQUE DES SIGNAUX AUDIO ET VIDÉO

AVANT-PROPOS

- 1) La CEI (Commission Electrotechnique Internationale) est une organisation mondiale de normalisation composée de l'ensemble des comités électrotechniques nationaux (Comités nationaux de la CEI). La CEI a pour objet de favoriser la coopération internationale pour toutes les questions de normalisation dans les domaines de l'électricité et de l'électronique. A cet effet, la CEI, entre autres activités, publie des Normes internationales. Leur élaboration est confiée à des comités d'études, aux travaux desquels tout Comité national intéressé par le sujet traité peut participer. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec la CEI, participent également aux travaux. La CEI collabore étroitement avec l'Organisation Internationale de Normalisation (ISO), selon des conditions fixées par accord entre les deux organisations.
- 2) Les décisions ou accords officiels de la CEI concernant les questions techniques représentent, dans la mesure du possible un accord international sur les sujets étudiés, étant donné que les Comités nationaux intéressés sont représentés dans chaque comité d'études.
- 3) Les documents produits se présentent sous la forme de recommandations internationales. Ils sont publiés comme normes, rapports techniques ou guides et agréés comme tels par les Comités nationaux.
- 4) Dans le but d'encourager l'unification internationale, les Comités nationaux de la CEI s'engagent à appliquer de façon transparente, dans toute la mesure possible, les Normes internationales de la CEI dans leurs normes nationales et régionales. Toute divergence entre la norme de la CEI et la norme nationale ou régionale correspondante doit être indiquée en termes clairs dans cette dernière.
- 5) La CEI n'a fixé aucune procédure concernant le marquage comme indication d'approbation et sa responsabilité n'est pas engagée quand un matériel est déclaré conforme à l'une de ses normes.
- 6) L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments de la présente Norme internationale peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. La CEI ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et de ne pas avoir signalé leur existence.

La présente Norme internationale a été établie par le Groupe de Travail 1 du Comité d'Etudes 100 de la CEI : Systèmes et appareils audio, vidéo et multimédia, sous la responsabilité du Comité d'Etudes 1 de la CEI : Terminologie.

Le texte de cette norme est issu des documents suivants :

FDIS	Rapports de vote
1/1550/FDIS	1/1571/RVD
1/1636/FDIS	1/1651/RVD

Les rapports de vote indiqués dans le tableau ci-dessus donnent toute information sur le vote ayant abouti à l'approbation de cette norme.

Dans la présente partie du VEI concernant l'enregistrement numérique des signaux audio et vidéo, les termes et définitions sont donnés en deux langues, le français et l'anglais ; de plus, les termes sont indiqués en arabe (ar), allemand (de), espagnol (es), italien (it), japonais (ja), polonais (pl) et portugais (pt).

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL VOCABULARY

Part 807 : DIGITAL RECORDING OF AUDIO AND VIDEO SIGNALS

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This International Standard has been prepared by Working Group 1 of of IEC Technical Committee 100: Audio, video and multimedia systems and equipment, under the responsibility of Technical Committee 1: Terminology.

The text of this standard is based on the following documents:

FDIS	Reports on voting
1/1550/FDIS	1/1571/RVD
1/1636/FDIS	1/1651/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the reports on voting indicated in the above table.

In this IEV part, relating to digital recording of audio and video signals, the terms and definitions are written in two languages: French and English; in addition the terms are given in Arabic (ar), German (de), Spanish (es), Italian (it), Japanese (ja), Polish (pl) and Portuguese (pt).

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST IEC 60050-807:2006

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006>

Partie 807 : ENREGISTREMENT NUMÉRIQUE DES SIGNAUX AUDIO ET VIDÉO**Part 807 : DIGITAL RECORDING OF AUDIO AND VIDEO SIGNALS****SECTION 807-01 : ENREGISTREMENT NUMÉRIQUE – SIGNAUX ET CODAGE****SECTION 807-01 : DIGITAL RECORDING – SIGNALS AND CODING**

- 807-01-01** **système audiovisuel d'enregistrement numérique**
système d'enregistrement ou de lecture des signaux audio ou vidéo où le signal est enregistré sous forme numérique
- digital recording system**
digital audio/video recording/reproducing system
a system for the recording and/or reproduction of audio and/or video signals, in which the signals are recorded in digital form
- ar **نظام تسجيل رقمي - نظام التسجيل الفيديوي - نظام استعادة نسخ رقمي سمعي**
de **digitales Aufzeichnungssystem; digitales Aufzeichnungs- und Wiedergabesystem für Ton und Bild**
es **sistema digital de grabación; sistema digital de grabación/reproducción de audio/vídeo**
it **sistema di registrazione digitale audio e video**
ja **デジタル記録システム ; デジタルオーディオ/ビデオ記録/再生システム**
pl **system rejestracji cyfrowej audiowizualnej**
pt **sistema de gravação digital; sistema áudio/vídeo de gravação/leitura digital**
- 807-01-02** **résolution (en traitement numérique)**
mesure de la précision avec laquelle un système numérique peut différencier deux échantillons d'un signal
- Note.* La résolution s'exprime en général par le nombre de bits nécessaires pour écrire en binaire le nombre maximal de niveaux de signal différents que le système peut distinguer.
- resolution (in digital processing)**
a measure of the accuracy with which a digital system can distinguish between the magnitudes of two samples of a signal
- Note.* – Resolution is usually expressed as the number of bits necessary to express in binary form the maximum number of possible different signal levels which can be recognized by the system.
- ar **تحليلية (في المعالجة الرقمية)**
de **Auflösung (in der Digitaltechnik)**
es **resolución (en tratamiento digital)**
it **risoluzione (nel trattamento digitale)**
ja **分解能**
pl **rozdzielczość (w procesach cyfrowych)**
pt **resolução (em processamento digital)**
- 807-01-03** **trame (en traitement numérique)**
suite ordonnée d'éléments numériques où la position de chaque élément peut être repérée par rapport à un mot de synchronisation faisant partie de la séquence
- frame (in digital processing)**
sequence of digital elements in which the position of each element can be identified by reference to a synchronization word which forms part of the sequence
- ar **إطار (في المعالجة الرقمية)**
de **Rahmen (in der Digitaltechnik)**
es **trama (en tratamiento digital)**
it **trama (nel trattamento digitale)**
ja **(デジタル処理の) フレーム**
pl **ramka (w procesach cyfrowych)**
pt **trama (em processamento digital)**

807-01-04

mot de synchronisation

séquence spécifique d'éléments binaires constituant une référence temporelle dans un flux de données

**synchronization word
synchronization pattern**

a specific sequence of bits providing a relative timing reference within a data stream

ar	كلمة تزامن - نمط تزامن
de	Synchronisierwort; Synchronisationsmuster
es	palabra de sincronización; patrón de sincronización
it	parola di sincronizzazione
ja	同期
pl	słowo synchronizacji
pt	palavra de sincronização

807-01-05

voie transparente

voie de transmission de données pour laquelle le signal de sortie est identique au signal d'entrée

transparent channel

a data channel whose output is identical to its input

ar	قناة شفافة
de	transparenter Kanal
es	canal transparente
it	canale trasparente
ja	通過チャンネル
pl	kanal transparentny; kanał przezroczysty
pt	canal transparente

(standards.iteh.ai)

807-01-06

suréchantillonnage

échantillonnage d'un signal à une fréquence largement supérieure au double de la fréquence maximale du signal utile

Note. – On peut utiliser le suréchantillonnage pour augmenter la précision ou pour simplifier le filtrage.

oversampling

sampling a signal at a frequency considerably higher than twice the maximum frequency of the required signal

Note. – Oversampling may be used to increase accuracy, or to simplify filtering.

ar	تجاوز عدد العينات المقررة
de	Überabtastung
es	sobremuestreo
it	sovraaccoppiamento
ja	オオオーバーサンプル
pl	nadpróbkowanie
pt	sobre-amostragem

807-01-08

bits anticopie

bits supplémentaires ajoutés aux données d'un enregistrement numérique pour en interdire la duplication numérique

copy prohibition bits

additional bits appended to the data of a digital recording to prevent digital copying

ar	أرقام ثنائية لحظر النسخ
de	Kopierschutzbits
es	bits anticopia
it	bit di proibizione copia
ja	コピー禁止ビット
pl	bity zabezpieczające (przeciw kopiowaniu)
pt	bits anti-cópia

807-01-09**décalage des crêtes**

décalage temporel non intentionnel des crêtes d'impulsions dans des suites de bits enregistrés

peak shift

unintentional temporal shift of the impulse peaks of recorded digital bit sequences

ar	أقصى إزاحة
de	Impulsspitzenverschiebung
es	desplazamiento de los picos
it	spostamento del picco
ja	ピークシフト
pl	przesuw szczytów
pt	decalagem dos picos

807-01-10**période de bit**

durée nécessaire pour transmettre un bit

Note. – En anglais, on utilise aussi Tch, abréviation de « time change ».

bit period

Tch (abbreviation)

the time needed to transmit one bit

Note. – Tch is the abbreviation of "time change".

ar	اختصار زمن الرقم الثنائي; Tch
de	Bitperiode; Dauer eines Kanalbits; Tch (Abkürzung)
es	período de bit
it	periodo di bit
ja	ビット周期
pl	okres bitu
pt	período de bit

[SIST IEC 60050-807:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006)

807-01-11**codage en ligne**

processus permettant de convertir le signal binaire original dans un code adapté aux caractéristiques du support d'enregistrement ou de la voie de transmission

Note. – Le code en ligne peut être par exemple un code NRZ, duobinaire, ou EFM.

channel encoding**channel coding**

process permitting the conversion of the original binary signal into a code matched to the characteristics of the recording medium or transmission channel

Note. – The channel code (the result of channel encoding) may be, for example, non-return to zero (NRZ), duo-binary, or eight-to-fourteen modulation.

ar	ترميز القناة
de	Kanalcodierung
es	codificación de canal
it	codifica di canale
ja	チャンネルコード化
pl	kodowanie kanałowe
pt	codificação de canal

807-01-12

code huit à quatorze

EFM (abréviation)

codage en ligne utilisé notamment dans le système à disque compact, remplaçant chaque octet par un bloc de quatorze bits, afin d'optimiser le débit binaire de la voie

eight-to-fourteen modulation

EFM (abbreviation)

channel encoding, used for example in the compact disc system, whereby each group of eight data bits is replaced by a fourteen bit block in order to optimize the data throughput of the channel

ar اختصار (EFM) ; تعديل ثماني إلى رابع عشري
de Acht-auf-Vierzehn-Modulation; EFM (Abkürzung)
es modulación ocho a catorce; EFM (abreviatura)
it modulazione otto/quattordici; EFM (abbreviazione)
ja 8 - 1 4 変換 ; E F M (省略)
pl modulacja osiem na czternaście; EFM (skrót)
pt código oito em catorze; EFM (abreviatura)

807-01-13

contrôle de redondance cyclique

CRC (abréviation)

méthode de détection d'erreurs utilisant des données redondantes et un traitement algébrique

cyclic redundancy check

CRC (abbreviation)

method of error detection using additional data and algebraic processing

ar الاختصار (CRC) ; اختبار الفائض الدوري
de zyklische Redundanzprüfung; CRC (Abkürzung)
es control de redundancia cíclica; CRC (abreviatura)
it codice di ridondanza ciclico; CRC (abbreviazione)
ja 巡回冗長点検 ; C R C (省略)
pl kontrola cykliczna nadmiarowa; CSR (skrót)
pt controlo de redundância cíclica; CRC (abreviatura)

<https://standards.kenaf/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006>

807-01-14

entrelacement

répartition des mots de données en cours d'enregistrement visant à éloigner systématiquement des mots initialement adjacents, de façon à remplacer des paquets d'erreurs par des erreurs équiréparties plus faciles à corriger

interleaving

shuffling

the systematic distribution of data words being recorded so that originally consecutive words are separated, thus changing burst errors into evenly distributed errors which are more easily corrected

ar تغيير الأماكن بالإضافة البينية
de Verschachtelung
es intercalado
it interlacciamento
ja はさみ込み
pl przeplatanie; tasowanie
pt entrelaçamento

- 807-01-15** **code Reed-Solomon entrelacé**
CIRC (abréviation)
code en bloc qui permet la détection d'erreur et la correction
- cross interleaved Reed-Solomon code**
CIRC (abbreviation)
type of block code which enables error detection and correction
- ar اختصار (CIRC): ترميز Reed-Soloman بالإضافة التداخلية
de **Cross-Interleave-Reed-Solomon-Code; CIRC** (Abkürzung)
es **código Reed-Solomon intercalado; CIRC** (abreviatura)
it **codice interlacciato Reed-Solomon; CIRC** (abbreviazione)
ja 交さはさみ込み Reed-Solomon コード; CIRC (省略)
pl **kod krzyżowoprzeplatany Reeda-Solomona; CIRC** (skrót)
pt **código Reed-Solomon entrelaçado; CIRC** (abreviatura)
- 807-01-16** **masquage d'erreurs**
remplacement d'échantillons erronés d'un signal numérique par d'autres reconstitués à partir d'échantillons corrects, afin de réduire au minimum l'effet des erreurs
- error concealment**
replacement of samples of a digital signal that have incurred errors by other samples which have been retrieved from error-free samples, to minimize the effects of the errors
- ar إخفاء الأخطاء
de **Fehlerverdeckung**
es **enmascaramiento de errores**
it **mascheramento degli errori**
ja 誤り掩蔽
pl **maskowanie błędów; ukrywanie błędów**
pt **cancelamento de erros**
- <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006>
- 807-01-17** **taux d'erreurs après utilisations répétées**
taux d'erreurs sur un support numérique relevé après plusieurs enregistrements et lectures successifs dans des conditions spécifiées
- multipass error rate**
error rate of a recording medium after a number of passes through a corresponding record/playback system under specified conditions
- ar معدل المرور المتعدد للخطأ
de **Fehlerhäufigkeit bei mehrfachem Durchlauf**
es **tasa de error multiciclo**
it **tasso di errore in multigenerazione**
ja マルチパス誤り率
pl **częstość błędów wielokrotnego przenoszenia**
pt **taxa de erros após múltiplas passagens**
- 807-01-18** **ligne numérique active**
portion de la durée d'une ligne de télévision qui véhicule les données vidéo numériques
- digital active line**
that part of the television line period which conveys the digital video data
- ar الخط الفعال الرقمي
de **digitale aktive Zeile**
es **línea digital activa**
it **riga attiva digitale**
ja デジタル能動回線
pl **linia cyfrowa czynna**
pt **linha digital activa**

807-01-19

segment

portion d'une image de télévision ou du signal audio associé ou des données auxiliaires qui subit un traitement numérique global pour être enregistrée, et occupe une seule piste de la surface balayée sur le support

segment

portion of a television field or associated audio signal or auxiliary data which is digitally processed as a unit group of data for recording and recorded in a unit scan of the scanning system

ar الفلقه
de **Segment**
es **segmento**
it **segmento**
ja セグメント
pl **segment**
pt **segmento**

807-01-20

code correcteur d'erreur externe
code externe

un des codes de correction d'erreur qui forme une matrice avec le code correcteur interne pour une correction à deux niveaux.

Note. – Dans le processus d'enregistrement, le code correcteur d'erreur externe intervient avant le codage interne

outer (error correction) code
outer ECC

one type of error correction code in the product codes for a double stage error correction scheme.

Note. – In the recording process the outer error correction code is formed prior to formation of the inner error correction code

ar الاختصار (ECC الخارجي). ترميز خارجي (لتصحيح الخطأ)
de **äußerer Fehlerkorrekturcode; äußerer Code**
es **código externo de corrección de error; código externo**
it **codice correttore di errore esterno**
ja (誤り訂正) 外端コード ; 外端 E C C
pl **kod korekcyjny zewnętrzny**
pt **código (corrector de erro) externo**

807-01-21

code correcteur d'erreur interne
code interne

un des codes de correction d'erreur qui forme une matrice avec le code correcteur externe pour une correction à deux niveaux.

Note. – Dans le processus d'enregistrement, le code correcteur d'erreur interne intervient après le codage externe

inner (error correction) code
inner ECC

one type of error correction code in the product codes for a double stage error correction scheme.

Note. – In the recording process the inner error correction code is formed after formation of the outer error correction code

ar الاختصار (ECC الداخلي). ترميز داخلي لتصحيح الخطأ
de **innerer Fehlerkorrekturcode; innerer Code**
es **código interno de corrección de error; código interno**
it **codice correttore di errore interno**
ja (誤り訂正) 内端コード ; 内端 E C C
pl **kod korekcyjny wewnętrzny**
pt **código (corrector de erro) interno**

807-01-22**données de contrôle du code externe**

ensemble des données de contrôle d'erreur associées à l'information à enregistrer, dans le processus de formation du code correcteur d'erreur externe

outer (error code) check data

set of error code check data which is attached to the information which is to be recorded in the process of forming the outer error correction code

ar	بيانات مراجعة (لترميز الخطأ) خارجية
de	Prüfdaten des äußeren Fehlerkorrekturcodes
es	datos de comprobación del código externo
it	dati di controllo del codice esterno
ja	(誤り訂正) 外端チェックデータ
pl	dane kontrolne zewnętrzne
pt	dados de controlo do código externo

807-01-23**données de contrôle du code interne**

ensemble des données de contrôle d'erreur associées aux données dans un code correcteur d'erreur externe, dans le processus de formation du code correcteur d'erreur interne

inner (error code) check data

set of error code check data which is attached to the data in an outer error correction code in the process of forming the inner error correction code

ar	بيانات مراجعة (لترميز الخطأ) داخلية
de	Prüfdaten des inneren Fehlerkorrekturcodes
es	datos de comprobación del código interno
it	dati di controllo del codice interno
ja	内端 (誤りコード) チェックデータ
pl	dane kontrolne wewnętrzne
pt	dados de controlo do código interno

[SIST IEC 60050-807:2006](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/199fd411-2a30-4471-927f-83d190bc2164/sist-iec-60050-807-2006)

807-01-24**tableau de secteur**

assemblage en forme de tableau d'un groupe de données numériques faisant partie d'un secteur

sector array

conceptual arrangement, in the form of an array, of a group of digital data which forms a sector

ar	مصفوفة قطاعية
de	Sektor-Array
es	agrupamiento de sector
it	matrice del settore
ja	セクタ配列
pl	tablica sektora
pt	tabela de sector

807-01-25**sous-tableau de secteur**

groupe de colonnes faisant partie d'un tableau de secteur

sector sub-array

groups of columns forming a portion of a sector array

ar	مصفوفة قطاعية معاونه
de	Sektor-Subarray
es	subconjunto de sector
it	sommatrice del settore
ja	セクタ小配列
pl	podtablica sektora
pt	sub-tabela de sector